



Distr.  
GENERAL

A/52/964  
23 June 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия  
Пункты 12, 56, 95, 98 и 152 повестки дня  
ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА  
ОТКРЫТИЕ ГЛОБАЛЬНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ  
ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ЭКОНОМИЧЕСКОМУ  
СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ  
ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ  
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ  
МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА

Письмо Постоянных представителей Египта и Ямайки при Организации  
Объединенных Наций от 5 июня 1998 года на имя  
Генерального секретаря

Настоящим имеем честь препроводить совместное коммюнике Группы 15, которое было принято по случаю проведения в Каире 11-13 мая 1998 года восьмого совещания на высшем уровне глав государств и правительств стран - членов Группы 15.

От имени Группы 15 были бы весьма признательны за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи по пунктам 12, 56, 95, 98 и 152 повестки дня.

Патриция ДАРРАНТ  
Посол  
Постоянный представитель  
Представительство Ямайки

Набиль Эль-АРАБИ  
Посол  
Постоянный представитель  
Представительство Египта

Приложение

ВОСЬМОЕ СОВЕЩАНИЕ ГЛАВ ГОСУДАРСТВ И ПРАВИТЕЛЬСТВ  
СТРАН - ЧЛЕНОВ ГРУППЫ 15

Каир, 11-13 мая 1998 года

СОВМЕСТНОЕ КОММЮНИКЕ

1. Мы, главы государств и правительств стран - членов Группы 15 собрались в Каире, Египет, 11-13 мая 1998 года на наше восьмое совещание на высшем уровне для совместного рассмотрения международной экономической ситуации, в частности событий на финансовых рынках и анализа их влияния на процесс развития в развивающихся странах и на мировую экономику в целом.

2. Мы являемся свидетелями достижения рядом стран позитивных экономических результатов. Однако экономика многих других стран развивается скромными темпами, и мы по-прежнему наблюдаем неравномерное распределение благ как внутри отдельных стран, так и между ними. Некоторые развивающиеся страны сталкиваются с неблагоприятными последствиями, обусловленными существующей тенденцией в мировой торговле. Кроме того, серьезную озабоченность вызывают недавние события в Восточной и Юго-Восточной Азии. Хотя последствия финансового кризиса в Восточной и Юго-Восточной Азии для мировой экономики по-прежнему невозможно оценить в полном объеме, растет осознание необходимости уделения более пристального внимания вопросам более эффективного регулирования тенденции к повышению глобальной взаимозависимости финансовых рынков.

3. На нашем седьмом совещании на высшем уровне в Куала-Лумпур, Малайзия, в 1997 году мы призвали разработать на глобальном уровне надлежащие ответные меры для урегулирования финансового кризиса в Восточной и Юго-Восточной Азии и укрепления регионального и международного сотрудничества для разрешения таких кризисов в будущем. За прошедшее время были предприняты определенные шаги и меры. Мы надеемся, что в предстоящие месяцы на ряде форумов будет продолжено проведение широких обсуждений, консультаций и оценок причин и последствий этого кризиса, а также ответных мер и извлеченных уроков. Это - непрерывная деятельность, которую международное сообщество должно активно осуществлять с учетом краткосрочных и долгосрочных потребностей развивающихся стран в области развития.

4. Финансовый кризис в Восточной и Юго-Восточной Азии не является изолированным или беспрецедентным явлением. Как в развитых, так и в развивающихся странах финансовые кризисы происходят все чаще и оказывают существенное влияние на рост, занятость и развитие.

5. Возникновению кризиса способствовали действия как частного сектора, так и правительств. Не меньшую ответственность за чересчур рискованные операции несут и кредиторы, не осуществлявшие адекватного надзора. Соответственно, следует обеспечить надлежащее и справедливое распределение бремени расходов, связанных с кризисом, между частными кредиторами, заемщиками и правительствами. Кроме того, мы призываем международные финансовые учреждения активизировать свою деятельность по оказанию специализированной помощи и укреплению сотрудничества между своими членами в целях содействия укреплению стабильности в международных финансовых отношениях.

/...

6. Глобальные последствия финансового кризиса в Восточной и Юго-Восточной Азии определяются не только путями урегулирования этого кризиса в соответствующих странах, но и мерами в области политики, принимаемыми соответствующими международными финансовыми учреждениями и крупнейшими развитыми странами для укрепления стабильности международной финансовой системы и поддержания адекватных темпов роста мировых рынков.

7. Мы отмечаем, что охваченные кризисом страны, включая некоторых членов Группы 15, принимают серьезные меры по укреплению механизма регулирования деятельности финансовых учреждений и контроля за отечественными финансовыми институтами, а также системы корпоративного управления и основных макроэкономических показателей. Для полного восстановления доверия рынка и потоков капитала и возобновления роста важно, чтобы эти меры подкреплялись расширением доступа к финансовым ресурсам международных валютно-кредитных учреждений и учреждений, занимающихся финансированием развития, а также стран-доноров. В этой связи мы приветствуем создание Международным валютным фондом нового дополнительного резервного фонда. Вместе с тем мы подчеркиваем, что оказание финансовой помощи не должно сопровождаться выдвиганием ненужных дополнительных условий.

8. Мы с серьезной озабоченностью отмечаем социальную напряженность, возникающую в настоящее время в охваченных кризисом странах вследствие финансовых потрясений и экономических неурядиц. Макроэкономические меры, направленные на восстановление доверия рынков, не принесут ожидаемых результатов, если они будут приводить к социальным конфликтам. Необходимо укреплять системы социального обеспечения как неотъемлемые компоненты программ стабилизации и структурной перестройки для защиты наиболее уязвимых слоев населения и сохранения результатов, достигнутых в борьбе с нищетой на протяжении многих десятилетий.

9. Невзирая на роль немедленных мер по урегулированию кризиса, мы убеждены в настоятельной необходимости пересмотра существующих международных финансовых механизмов для обеспечения их адекватного характера в условиях быстро развивающихся финансовых рынков. Поэтому мы поддерживаем призыв Группы 24 укреплять и координировать работу учреждений, занимающихся наблюдением и контролем за финансовыми рынками, и проводить обсуждения и исследования в связи с международными механизмами контроля и регулирования финансовых рынков и учреждений. Необходимо также на систематической основе расширять диалог между развитыми и развивающимися странами для решения проблем, порожаемых быстрой интеграцией финансовых рынков и расширением международных потоков капитала.

10. Мы также рассмотрели меры предосторожности и регулирования, принимаемые некоторыми развивающимися странами для управления притоком иностранного капитала в национальную экономику. Мы осознаем необходимость продолжения консультаций и сотрудничества между развивающимися странами для обмена опытом в вопросах борьбы с последствиями финансового кризиса и недопущения будущих кризисов. Мы полны уверенности в том, что охваченные этим кризисом страны Восточной и Юго-Восточной Азии справятся со своими проблемами и обогатятся накопленным в результате опытом.

11. Чрезвычайно важно, чтобы урегулирование нынешнего кризиса не отвлекало внимания международного сообщества от насущных проблем, стоящих перед развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами (НРС), большинство из которых находится в Африке. С учетом рассматриваемых предложений, особенно важности потоков капитала, передаваемого как из частных, так и из официальных источников, для развития развивающихся стран, мы подчеркиваем необходимость значительной активизации усилий для выполнения обязательств по обеспечению передачи ресурсов на льготных условиях и гибкого подхода к урегулированию внешнего долга

бедных стран с крупной задолженностью. Уменьшению масштабов нищеты и диспропорций в уровне доходов, которые могут вызвать социальную напряженность, способствовало бы увеличение официальной помощи в целях развития (ОПР), которая в настоящее время находится на самом низком за последние три десятилетия уровне.

12. Мы убеждены в том, что в конечном итоге страны Восточной и Юго-Восточной Азии преодолечат финансовый кризис и что периодическое давление, которому на протяжении длительного времени подвергаются курсы их валют и сопряженные с этим социальные издержки, включая массовую безработицу, требуют немедленного принятия мер для ограничения дестабилизирующего воздействия валютной спекуляции. Группа 15 настоятельно призывает развитые страны, действуя сообща с развивающимися странами, а также Международный валютный фонд, Всемирный банк и Организацию Объединенных Наций ускорить пересмотр мировой финансовой системы в целях обеспечения того, чтобы краткосрочные потоки капитала способствовали расширению торговли, повышению занятости и ускорению развития.

13. Министры торговли и экономики стран – членов Группы 15 встретились в Каире 8 мая 1998 года. Они обсудили вопросы, связанные со Всемирной торговой организацией (ВТО) и ее второй конференцией на уровне министров, влиянием событий на международных финансовых рынках на торговлю и развитие и последующей деятельностью по реализации решений предыдущего совещания министров торговли и экономики стран – членов Группы 15 в Куала-Лумпур, в частности в области облегчения и укрепления торгового и инвестиционного сотрудничества между этими странами. Министры провели полезный обмен мнениями с Генеральным директором ВТО и Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), что способствовало углублению понимания рассматриваемых вопросов. Министры обратили особое внимание на опасения и ожидания развивающихся стран и договорились продолжать консультации и сотрудничество в целях продвижения своих совместных интересов в области либерализации в рамках многосторонней торговой системы.

14. Пятидесятая годовщина создания многосторонней торговой системы (МТС) открывает весьма своевременную возможность для оценки достижений и недостатков системы, а также связанных с ней проблем и перспектив. Мы признаем решающую роль, которую сыграла ГАТТ и ее преемник, ВТО, в содействии формированию открытых торговых режимов и ликвидации тарифных и нетарифных барьеров в торговле товарами и услугами. Мы вновь подтверждаем первостепенное значение транспарентной, справедливой и равноправной многосторонней торговой системы, основанной на установленных нормах, в рамках ВТО, включая разработку региональных торговых соглашений. В этой связи мы приветствуем достигнутые развивающимися странами результаты в области заключения разнообразных региональных соглашений, совместимых с МТС.

15. Однако перед МТС по-прежнему стоят важные задачи. К их числу относятся эффективная интеграция и обеспечение участия всех развивающихся стран, включая НРС, таким образом, чтобы максимально повысить дивиденд для развития и потенциальные выгоды, которые может дать эта система; обеспечение конструктивного доступа на рынки экспортной продукции развивающихся стран, особенно на те из них, которые защищены высокими тарифными и нетарифными барьерами, в таких областях, как сельскохозяйственная продукция и продукты ее переработки, изделия текстильной и швейной промышленности, кожаные изделия, тропические продукты и т.д., и обеспечение справедливого распределения выгод от МТС. Мы вновь заявляем о своей убежденности в том, что односторонние меры, имеющие экстерриториальные последствия, несовместимы с МТС. Мы настоятельно призываем развитые страны игнорировать призывы к принятию протекционистских мер и вновь заявляем о своем отказе от использования торговых мер или инструментов, включая антидемпинговые и компенсационные пошлины, а также стандартов и

норм в протекционистских целях или для достижения или отстаивания неторговых целей, принципов и дисциплин, в том числе в области охраны труда и окружающей среды.

16. Одной из приоритетных задач ВТО должно быть полное и эффективное выполнение соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда (СУР). Особое внимание должно уделяться осуществлению закрепленных в различных соглашениях ВТО специальных и дифференцированных положений в интересах развивающихся стран, а также выполнению Решения о мерах в интересах наименее развитых стран и Решения о мерах, касающихся возможных негативных последствий программы реформы для наименее развитых стран и развивающихся стран-чистых импортеров продовольствия. Развивающимся странам следует непрерывно рассматривать ход выполнения обязательств, взятых развитыми странами в рамках СУР, особенно в областях, которые имеют важное значение для экспорта развивающихся стран, и устранять все выявляющиеся недостатки.

17. Мы вновь заявляем о своей приверженности как можно более быстрому обеспечению универсального характера МТС. Достижению этой цели будет способствовать быстрое присоединение к ВТО развивающихся стран, стремящихся стать ее членами, в рамках транспарентного процесса. Для этого необходимо привести условия присоединения этих стран в соответствие с нормами ВТО.

18. Другим приоритетным направлением должна стать будущая работа ВТО. Мы должны обеспечить полный учет интересов развивающихся стран в круге вопросов, предусмотренных в СУР, и в любых будущих переговорах в рамках ВТО. Настоятельно необходимо, чтобы развивающиеся страны начали играть активную роль в определении будущего характера международных экономических отношений. Наше активное участие в ВТО имеет ключевое значение для защиты и продвижения наших интересов в МТС. В этой связи чрезвычайно важно, чтобы развивающиеся страны определили свои интересы и разработали активную "позитивную программу действий" по продвижению этих интересов. Мы с признательностью принимаем к сведению приглашение Индии провести во второй половине 1998 года в этой стране межправительственное совещание для определения путей и средств практической реализации специального и дифференцированного режима, предусмотренного в отношении развивающихся стран в рамках ВТО.

19. Мы убеждены в том, что торговля является одним из важнейших условий экономического подъема в Восточной и Юго-Восточной Азии. В этой связи следует поощрять поддержание либерального и открытого характера мировых рынков. Мы также приветствуем выдвинутую Группой восьми крупнейших промышленно развитых стран инициативу по предоставлению странам, охваченным кризисом, краткосрочных торговых кредитов. Однако необходимо обеспечить, чтобы в отношении этих кредитов не выдвигались ненужные дополнительные условия и чтобы они не открывали возможность для скрытого субсидирования экспорта.

20. Мы вновь подтверждаем закрепленные в Повестке дня на XXI век и в Конвенции о биологическом разнообразии принципы в отношении сохранения биологического разнообразия и защиты биогенетических ресурсов. В частности, мы призываем наших партнеров из числа развитых стран принять надлежащие меры для обеспечения справедливого и равноправного распределения благ от использования генетических ресурсов и разработать меры по реализации прав стран происхождения и стран, предоставляющих генетические ресурсы.

21. Мы высоко оцениваем роль ЮНКТАД в обеспечении всестороннего учета аспекта развития в областях финансов и торговли.

22. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность сотрудничеству между странами Юга и будем наращивать оказываемое нами содействие осуществлению проектов Группы 15 и активизировать

участие в них. Мы полны приверженности укреплению экономического и торгового сотрудничества между странами – членами Группы 15, ориентированного на достижение реалистичных и практически достижимых целей. Эта задача будет решаться посредством, в частности, совершенствования существующих видов деятельности, механизмов обмена информацией и опытом, а также мероприятий по содействию развитию торговой и инвестиционной деятельности в рамках Группы 15.

23. Мы вновь обращаемся к представителям частного сектора в странах – членах Группы 15 с призывом укреплять отношения сотрудничества между собой в целях расширения торговой и инвестиционной деятельности в странах, входящих в Группу 15. В этой связи мы приветствуем решение торговых палат стран – членов Группы 15 учредить Федерацию торгово-промышленных палат Группы 15 и подписание 7 мая 1998 года в Каире соответствующего соглашения. Мы приветствуем проведение организованного Индией первого Семинара по стандартам и качеству и высоко оцениваем принятый на нем план действий, в том числе создание Форума Группы 15 для консультаций по вопросам стандартов, качества и метрологии и сотрудничества в этой области. Мы также приветствуем предложение Индии создать секретариат для этого форума.

24. Мы вновь заявляем о своей убежденности в явной необходимости конструктивного и позитивного диалога между Севером и Югом. Для эффективного решения проблем глобализации и возможно более полного использования возможностей, которые она может открывать, необходимы консультации между развитыми и развивающимися странами, в том числе между Группой 15 и Группой восьми крупнейших промышленно развитых стран, по совершенно конкретным вопросам. Такой диалог можно было бы начать на уровне наших личных представителей и должностных лиц высокого уровня от "большой восьмерки" в ходе подготовки к совещанию на уровне министров иностранных дел, а в свое время такие встречи могли бы привести к организации совещания на высшем уровне. Мы надеемся, что премьер-министр Ямайки – следующий Председатель Группы 15 – сможет принять меры для достижения этой цели, о которой президент Египта информировал премьер-министра Соединенного Королевства.

25. Мы обсудили угрозу, которую представляет терроризм для мира и стабильности на национальном и международном уровнях. Террористические акты подрывают политическую целостность, уничтожают социальную структуру общества и нарушают функционирование демократических институтов. Они также подрывают экономический рост и развитие. Поэтому мы решительно осуждаем все виды терроризма, лиц, совершающих террористические акты, и всех тех, кто в любой форме поддерживает их. Мы призываем активизировать международное сотрудничество для предотвращения этой угрозы и борьбы с ней.

26. Сегодня, когда мы отмечаем пятидесятилетнюю годовщину Всеобщей декларации прав человека, чрезвычайно важно перейти к сбалансированному подходу к рассмотрению всех прав человека, включая право на развитие, как оно признано в Венской декларации. От международного сообщества требуется принять совместные меры для практической реализации права на развитие с учетом его чрезвычайно важного значения в эпоху, когда перед нашими народами стоит двойная задача глобализации и либерализации.

27. Мы постановили удовлетворить официальную просьбу Шри-Ланки разрешить ей стать членом Группы 15 и решили пригласить Шри-Ланку на девятое совещание на высшем уровне в Ямайке. В вопросах членства мы будем руководствоваться выводами и рекомендациями, которые излагаются в принятом на седьмом совещании на высшем уровне документе, озаглавленном "Прошлый опыт Группы 15 и возможные направления будущей деятельности в XXI веке: выводы и рекомендации" ("Group of Fifteen's past experiences and possible future directions in the 21<sup>st</sup> century - conclusions and recommendations").

28. Мы выражаем свою глубочайшую признательность Египту за его умелое и эффективное руководство нашей Группой на протяжении всего срока выполнения им обязанностей Председателя. Мы благодарим народ и правительство Египта за их горячее гостеприимство и превосходную организацию, обеспечившие успешное проведение восьмого совещания стран – членов Группы 15 на высшем уровне.

29. Мы с признательностью принимаем великодушные предложения правительства Ямайки провести у себя в стране в феврале 1999 года девятое совещание стран – членов Группы 15 на высшем уровне и правительства Египта провести у себя в стране в 2000 году десятое совещание на высшем уровне.

-----